

# Eph

## Chapter 6

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1 Τὰ τέκνα, ὑπακούετε τοῖς γονεῦσιν ὑμῶν, ἐν Κυρίῳ; τοῦτο γάρ ἐστιν  
die- Kinder gehorchen den- Eltern euer in- Herr dieses denn- sein  
[G3588](#) [G5043](#) [G5219](#) [G3588](#) [G1118](#) [G4771](#) [G1722](#) [G2962](#) [G3778](#) [G1063](#) [G1510](#)

δίκαιον.  
gerecht  
[G1342](#)

Ihr Kinder, gehorchet euren Eltern im Herrn, denn das ist recht. "Ehre deinen Vater und deine Mutter",

2 τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα, ἧτις ἐστὶν ἐντολὴ πρώτη, ἐν  
ehren den- Vater deiner und- die- Mutter die sein Gebot erster in-  
[G5091](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G3748](#) [G1510](#) [G1785](#) [G4413](#) [G1722](#)

ἐπαγγελία,  
Verheissung  
[G1860](#)

welches das erste Gebot mit Verheißung ist,

3 ἵνα εὖ σοι γένηται, καὶ ἔσῃ μακροχρόνιος ἐπὶ τῆς γῆς.  
damit- wohl dir werden und- sein langlebig auf- der- Erde  
[G2443](#) [G2095](#) [G4771](#) [G1096](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3118](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

"auf daß es dir wohlgehe und du lange lebest auf der Erde".

4 Καὶ οἱ πατέρες, μὴ παροργίζετε τὰ τέκνα ὑμῶν, ἀλλὰ ἐκτρέφετε  
und- die- Vater nicht- erzuern die- Kinder euer sondern- ernahren  
[G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3361](#) [G3949](#) [G3588](#) [G5043](#) [G4771](#) [G0235](#) [G1625](#)

αὐτὰ ἐν παιδείᾳ καὶ νοουθεσίᾳ Κυρίου.  
sie in- Zucht und- Ermahnung Herr  
[G0846](#) [G1722](#) [G3809](#) [G2532](#) [G3559](#) [G2962](#)

Und ihr Väter, reizet eure Kinder nicht zum Zorn, sondern ziehet sie auf in der Zucht und Ermahnung des Herrn.

5 Οἱ δοῦλοι, ὑπακούετε τοῖς κατὰ σάρκα κυρίοις μετὰ φόβου καὶ  
die- Knecht gehorchen den- gemeins- Fleisch Herr mit- Furcht und-  
[G3588](#) [G1401](#) [G5219](#) [G3588](#) [G2596](#) [G4561](#) [G2962](#) [G3326](#) [G5401](#) [G2532](#)

τρόμου, ἐν ἀπλότητι τῆς καρδίας ὑμῶν, ὡς τῷ Χριστῷ;  
Zittern in- Einfalt der- Herz euer wie dem- Christus  
[G5156](#) [G1722](#) [G0572](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G5613](#) [G3588](#) [G5547](#)

Ihr Knechte, gehorchet euren Herren nach dem Fleische mit Furcht und Zittern, in Einfalt eures Herzens, als dem Christus;

6 μὴ κατ' ὀφθαλμοδουλίαν ὡς ἀνθρωπάρεσκοι; ἀλλ' ὡς δοῦλοι  
nicht- gemeins- Augendienerei wie menschengefaellig sondern- wie Knecht  
[G3361](#) [G2596](#) [G3787](#) [G5613](#) [G0441](#) [G0235](#) [G5613](#) [G1401](#)

Χριστοῦ, ποιοῦντες τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ ἐκ ψυχῆς,  
Christus tun das- Wille des- Gott aus- Seele  
[G5547](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1537](#) [G5590](#)

nicht mit Augendienerei, als Menschengefällige, sondern als Knechte Christi, indem ihr den Willen Gottes von Herzen tut,

7 μετ' εὐνοίας δουλεύοντες ὡς τῷ Κυρίῳ, καὶ οὐκ ἄνθρωποις;  
mit- Wohlwollen dienen wie dem- Herr und- nicht- Mensch  
[G3326](#) [G2133](#) [G1398](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0444](#)

und mit Gutwilligkeit dienet, als dem Herrn und nicht den Menschen,

8 εἰδότες ὅτι ἕκαστος, ἐάν τι ποιήσῃ ἀγαθόν, τοῦτο κομίσεται παρὰ  
wissen dass- jeder wenn- jemand tun gut dieses empfangen bei-  
[G1492](#) [G3754](#) [G1538](#) [G1437](#) [G5100](#) [G4160](#) [G0018](#) [G3778](#) [G2865](#) [G3844](#)  
Κυρίου, εἴτε δοῦλος εἴτε ἐλεύθερος.  
Herr ob Knecht ob frei  
[G2962](#) [G1535](#) [G1401](#) [G1535](#) [G1658](#)

da ihr wisset, daß, was irgend ein jeder Gutes tun wird, er dies vom Herrn empfangen wird, er sei Sklave oder Freier.

9 Καὶ οἱ κύριοι, τὰ αὐτὰ, ποιεῖτε πρὸς αὐτούς, ἀνιέντες τὴν ἀπειλήν,  
und- die- Herr die- sie tun zu- sie nachlassen die- ἀπειλήν  
[G2532](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G0846](#) [G4160](#) [G4314](#) [G0846](#) [G0447](#) [G3588](#) [G0547](#)  
εἰδότες ὅτι καὶ αὐτῶν καὶ ὑμῶν ὁ Κύριός ἐστιν ἐν οὐρανοῖς, καὶ  
wissen dass- und- ihrer und- euer der- Herr sein in- Himmel und-  
[G1492](#) [G3754](#) [G2532](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3772](#) [G2532](#)  
προσωποληψία οὐκ ἔστιν παρ' αὐτῶ.  
Parteilichkeit nicht- sein bei- ihm  
[G4382](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3844](#) [G0846](#)

Und ihr Herren, tut dasselbe gegen sie und lasset das Drohen, da ihr wisset, daß sowohl ihr als euer Herr in den Himmeln ist, und daß bei ihm kein Ansehen der Person ist.

10 Τοῦ λοιποῦ, ἐνδυναμοῦσθε ἐν Κυρίῳ, καὶ ἐν τῷ κράτει τῆς ἰσχύος  
des- fortan staerken in- Herr und- in- dem- Macht der- Staerke  
[G3588](#) [G3064](#) [G1743](#) [G1722](#) [G2962](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2904](#) [G3588](#) [G2479](#)  
αὐτοῦ.  
seiner  
[G0846](#)

Übrigens, Brüder, seid stark in dem Herrn und in der Macht seiner Stärke.

11 ἐνδύσασθε τὴν πανοπλίαν τοῦ Θεοῦ, πρὸς τὸ δύνασθαι ὑμᾶς στήναι  
bekleiden die- volle-Ruestung des- Gott zu- das- koennen euch stehen  
[G1746](#) [G3588](#) [G3833](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1410](#) [G4771](#) [G2476](#)  
πρὸς τὰς μεθοδείας τοῦ διαβόλου;  
zu- die- List des- Teufel  
[G4314](#) [G3588](#) [G3180](#) [G3588](#) [G1228](#)

Zieheth an die ganze Waffenrüstung Gottes, damit ihr zu bestehen vermöget wider die Listen des Teufels.

- 12 ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἡ πάλη πρὸς αἷμα καὶ σάρκα; ἀλλὰ πρὸς  
dass- nicht- sein uns die- Kampf zu- Blut und- Fleisch sondern- zu-  
[G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3823](#) [G4314](#) [G0129](#) [G2532](#) [G4561](#) [G0235](#) [G4314](#)
- τὰς ἀρχάς, πρὸς τὰς ἐξουσίας, πρὸς τοὺς κοσμοκράτορας τοῦ σκότους  
die- Anfang zu- die- Vollmacht zu- die- Weltbeherrscher des- Finsternis  
[G3588](#) [G0746](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1849](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2888](#) [G3588](#) [G4655](#)
- τούτου, πρὸς τὰ πνευματικὰ τῆς πονηρίας ἐν τοῖς ἐπουρανίοις.  
dieses zu- die- geistlich der- Bosheit in- den- himmlisch  
[G3778](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4152](#) [G3588](#) [G4189](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2032](#)

| Denn unser Kampf ist nicht wider Fleisch und Blut, sondern wider die Fürstentümer, wider die Gewalten, wider die Weltbeherrscher dieser Finsternis, wider die geistlichen Mächte der Bosheit in den himmlischen Örtern.

- 13 διὰ τοῦτο, ἀναλάβετε τὴν πανοπλίαν τοῦ Θεοῦ, ἵνα δυνηθῆτε  
durch- dieses ἀναλάβετε die- volle-Ruestung des- Gott damit- koennen  
[G1223](#) [G3778](#) [G0353](#) [G3588](#) [G3833](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G1410](#)
- ἀντιστῆναι ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ πονηρᾷ, καὶ ἅπαντα κατεργασάμενοι, στῆναι.  
widerstehen in- der- Tag der- boese und- alle bewirken stehen  
[G0436](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4190](#) [G2532](#) [G0537](#) [G2716](#) [G2476](#)

| Deshalb nehmet die ganze Waffenrüstung Gottes, auf daß ihr an dem bösen Tage zu widerstehen und, nachdem ihr alles ausgerichtet habt, zu stehen vermöget.

- 14 στῆτε οὖν, περιζωσάμενοι τὴν ὄσφυν ὑμῶν, ἐν ἀληθείᾳ, καὶ ἐνδυσάμενοι  
stehen nun- umguerten die- Lende euer in- Wahrheit und- bekleiden  
[G2476](#) [G3767](#) [G4024](#) [G3588](#) [G3751](#) [G4771](#) [G1722](#) [G0225](#) [G2532](#) [G1746](#)
- τὸν θώρακα τῆς δικαιοσύνης,  
den- Brustpanzer der- Gerechtigkeit  
[G3588](#) [G2382](#) [G3588](#) [G1343](#)

| Stehet nun, eure Lenden umgürtet mit Wahrheit, und angetan mit dem Brustharnisch der Gerechtigkeit,

- 15 καὶ ὑποδησάμενοι τοὺς πόδας ἐν ἐτοιμασίᾳ τοῦ εὐαγγελίου τῆς εἰρήνης.  
und- ὑποδησάμενοι die- Fuesse in- Bereitschaft des- Evangelium der- Friede  
[G2532](#) [G5265](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1722](#) [G2091](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G1515](#)

| und beschuht an den Füßen mit der Bereitschaft des Evangeliums des Friedens,

- 16 ἐν πᾶσιν, ἀναλαβόντες τὸν θυρεὸν τῆς πίστεως, ἐν ᾧ δυνήσεσθε  
in- alles ἀναλαβόντες den- Schild der- Glaube in- dem koennen  
[G1722](#) [G3956](#) [G0353](#) [G3588](#) [G2375](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1410](#)
- πάντα τὰ βέλη τοῦ πονηροῦ τὰ πεπυρωμένα, σβέσαι.  
alles die- Pfeil des- boese die- gluehen ausloeschen  
[G3956](#) [G3588](#) [G0956](#) [G3588](#) [G4190](#) [G3588](#) [G4448](#) [G4570](#)

| indem ihr über das alles ergriffen habt den Schild des Glaubens, mit welchem ihr imstande sein werdet, alle feurigen Pfeile des Bösen auszulöschen.

- 17 καὶ τὴν περικεφαλαίαν τοῦ σωτηρίου δέξασθε, καὶ τὴν μάχαιραν τοῦ  
und- die- Helm des- Heil annehmen und- die- Schwert des-  
[G2532](#) [G3588](#) [G4030](#) [G3588](#) [G4992](#) [G1209](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3162](#) [G3588](#)
- Πνεύματος, ὃ ἐστὶν ῥῆμα Θεοῦ;  
Geist das sein Worte Gott  
[G4151](#) [G3739](#) [G1510](#) [G4487](#) [G2316](#)

| Nehmet auch den Helm des Heils und das Schwert des Geistes, welches Gottes Wort ist;

18 διὰ πάσης προσευχῆς καὶ δεήσεως, προσευχόμενοι ἐν παντὶ καιρῷ ἐν  
durch- alles Gebete und- Bitten beten in- alles Zeit in-  
[G1223](#) [G3956](#) [G4335](#) [G2532](#) [G1162](#) [G4336](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2540](#) [G1722](#)  
Πνεύματι, καὶ εἰς αὐτὸ, ἀγρυπνοῦντες ἐν πάσῃ προσκατερήσει, καὶ  
Geist und- in- es wachen in- alles Ausdauer und-  
[G4151](#) [G2532](#) [G1519](#) [G0846](#) [G0069](#) [G1722](#) [G3956](#) [G4343](#) [G2532](#)  
δεήσει, περὶ πάντων τῶν ἁγίων;  
Bitten ueber- alles der- heilig  
[G1162](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0040](#)

| zu aller Zeit betend mit allem Gebet und Flehen in dem Geiste, und eben hierzu wachend in allem Anhalten und Flehen für alle Heiligen,

19 καὶ ὑπὲρ ἐμοῦ, ἵνα μοι δοθῇ λόγος ἐν ἀνοίξει τοῦ στόματός  
und- fuer- meiner damit- mir geben Wort in- Oeffnung des- Mund  
[G2532](#) [G5228](#) [G1473](#) [G2443](#) [G1473](#) [G1325](#) [G3056](#) [G1722](#) [G0457](#) [G3588](#) [G4750](#)  
μου, ἐν παρρησίᾳ γνωρίσαι τὸ μυστήριον τοῦ εὐαγγελίου,  
meiner in- Freimut kundtun das- Geheimnis des- Evangelium  
[G1473](#) [G1722](#) [G3954](#) [G1107](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G2098](#)

| und für mich, auf daß mir Rede verliehen werde im Auftun meines Mundes, um mit Freimütigkeit kundzutun das Geheimnis des Evangeliums,

20 ὑπὲρ οὗ πρεσβεύω ἐν ἀλύσει, ἵνα ἐν αὐτῷ παρρησιάσωμαι, ὡς  
fuer- dessen Gesandter-sein in- Kette damit- in- ihm freimuetig-reden wie  
[G5228](#) [G3739](#) [G4243](#) [G1722](#) [G0254](#) [G2443](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3955](#) [G5613](#)  
δεῖ με λαλῆσαι.  
muessen mich reden  
[G1163](#) [G1473](#) [G2980](#)

| (für welches ich ein Gesandter bin in Ketten), damit ich in demselben freimütig rede, wie ich reden soll.

21 Ἴνα δὲ εἰδῆτε καὶ ὑμεῖς, τὰ κατ' ἐμέ, τί πράσσω, πάντα  
damit- aber- wissen und- ihr die- gemaess- mich was tun alles  
[G2443](#) [G1161](#) [G1492](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2596](#) [G1473](#) [G5101](#) [G4238](#) [G3956](#)  
γνωρίσει ὑμῖν Τυχικός, ὁ ἀγαπητὸς ἀδελφὸς, καὶ πιστὸς διάκονος ἐν  
kundtun euch Tychikus der- geliebt Brueder und- treu Diener in-  
[G1107](#) [G4771](#) [G5190](#) [G3588](#) [G0027](#) [G0080](#) [G2532](#) [G4103](#) [G1249](#) [G1722](#)  
Κυρίῳ;  
Herr  
[G2962](#)

| Auf daß aber auch ihr meine Umstände wisset, wie es mir geht, so wird Tychikus, der geliebte Bruder und treue Diener im Herrn, euch alles kundtun,

22 ὃν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, ἵνα γνῶτε τὰ περὶ ἡμῶν,  
den senden zu- euch in- es dieses damit- erkennen die- ueber- unser  
[G3739](#) [G3992](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3778](#) [G2443](#) [G1097](#) [G3588](#) [G4012](#) [G1473](#)  
καὶ παρακαλέση τὰς καρδίας ὑμῶν.  
und- ermahnen die- Herz euer  
[G2532](#) [G3870](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

| den ich eben deshalb zu euch gesandt habe, auf daß ihr unsere Umstände wisset, und er eure Herzen tröste.

23 Εἰρήνη τοῖς ἀδελφοῖς, καὶ ἀγάπη μετὰ πίστεως, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς, καὶ  
Friede den- Brueder und- Liebe mit- Glaube von- Gott Vater und-  
[G1515](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2532](#) [G0026](#) [G3326](#) [G4102](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G2532](#)

Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.  
Herr Jesus Christus  
[G2962](#) [G2424](#) [G5547](#)

| Friede den Brüdern und Liebe mit Glauben von Gott, dem Vater, und dem Herrn Jesus Christus!

24 ἡ χάρις μετὰ πάντων τῶν ἀγαπώντων τὸν Κύριον ἡμῶν, Ἰησοῦν Χριστὸν,  
die- Gnade mit- alles der- lieben den- Herr unser Jesus Christus  
[G3588](#) [G5485](#) [G3326](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

ἐν ἀφθαρσίᾳ.  
in- Unvergaenglichkeit  
[G1722](#) [G0861](#)

| Die Gnade mit allen denen, die unseren Herrn Jesus Christus lieben in Unverderblichkeit!